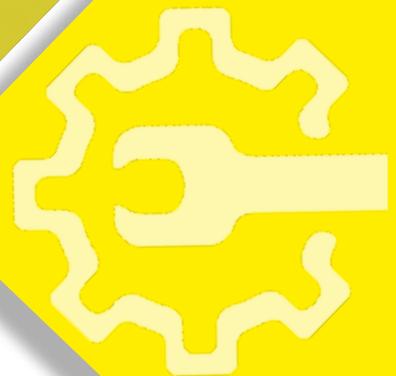


LÍNEA DE VIDA HORIZONTAL BATILIGNE

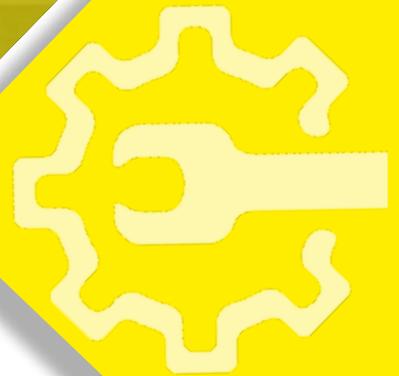
- Documentación
- Fichas técnicas
- Conformidad
- Instrucciones de uso



EXPEDIENTE TÉCNICO



FICHAS TÉCNICAS



EXPEDIENTE TÉCNICO



VERTIC



FICHA TECNICA : INTERFAZ

PIEZA T

T

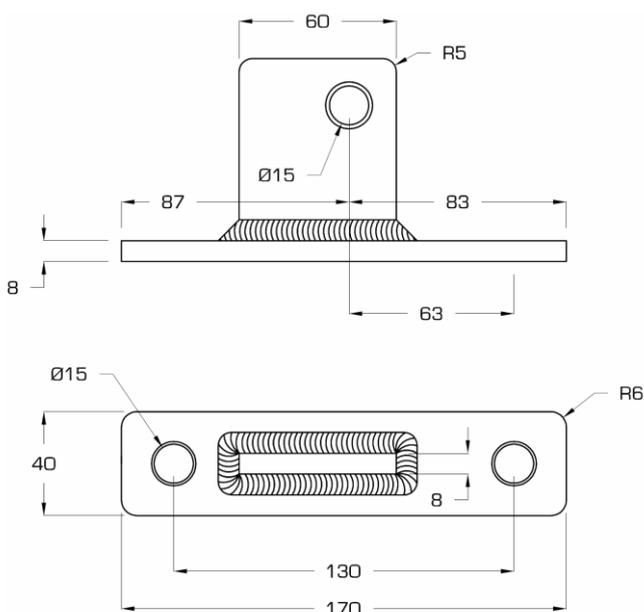
01/2021

VENTAJAS PRODUCTO

- Compatible con todas las piezas de extremidad de las líneas de vida DELTA PLUS SYSTEMS.
- Muy buena resistencia a la corrosión.
- 2 ejes de sollicitación posibles.

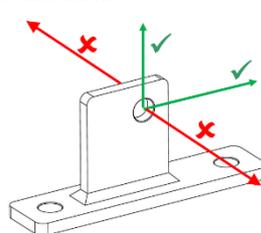


DIBUJO DEL PRODUCTO

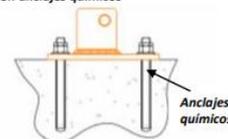


PRINCIPIO DE MONTAJE

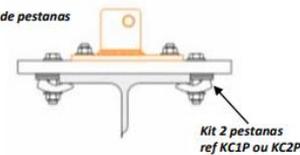
Ejes de sollicitación



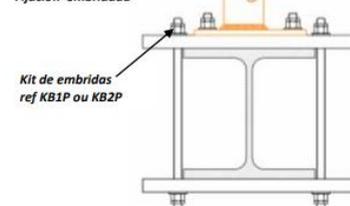
Fijación en hormigón con anclajes químicos



Fijación con el kit de pestanas



Fijación embreada



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Material : acero inoxidable 304
- Peso : 0.681 kg
- Resistencia a la ruptura > 35 kN

CARACTERÍSTICAS DE MONTAJE

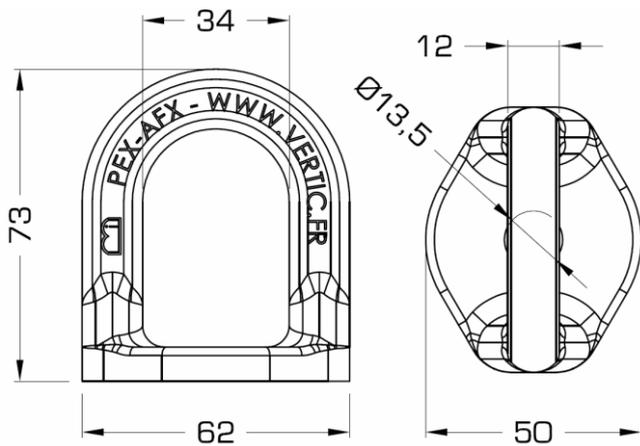
- Espaciamiento de las fijaciones : 130 mm
- Diferentes posibilidades de fijaciones :
 - con 2 tornillos HM12 sobre estructura de acero
 - con 2 anclajes químicos en hormigón
 - con el kit embreado (réf. : KB1P / KB2P según dimensión de la viga)
 - con el kit 2 pestanas (réf. : KC1P / KC2P según dimensión de la viga)

VENTAJAS PRODUCTO

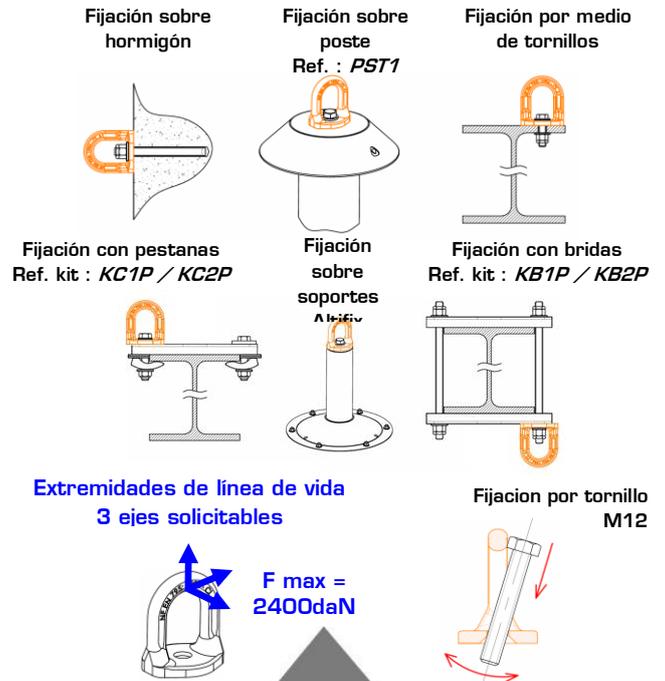
- Utilizable como :
 - Punto de anclaje
 - Soporte de extremidad de línea de vida
- Fijaciones posibles sobre todos los soportes DELTA PLUS SYSTEMS y sobre los soportes hormigón o metálicos.
- Muy buena resistencia a la corrosión
- Paso posible de tornillo de cualquier longitud gracias al agujero biselado de debajo



DIBUJO DEL PRODUCTO



PRINCIPIO DE MONTAJE



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Material : aleación de cobre y aluminio (Cu-Al9)
- Tratamiento : Níquel (8µm) + Cromo (2µm)
- Peso : 0.300 kg
- Conforme a la norma :
 - NF EN 795 Clase A
 - TS16415
- Resistencia a la ruptura > 24 kN (3 ejes)

CARACTERÍSTICAS DE MONTAJE

- Compatible con la gama ALTIFIX y todas las interfaces de fijación DELTA PLUS SYSTEMS.
- Fijación por tornillo M12.



VERTIC



FICHA TECNICA : LINEA DE VIDA EN CABLE

ABSORBEDOR DE ENERGIA

ABS55

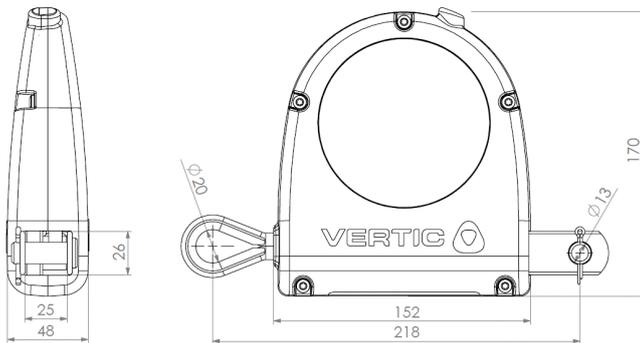
12/2020

VENTAJAS PRODUCTO

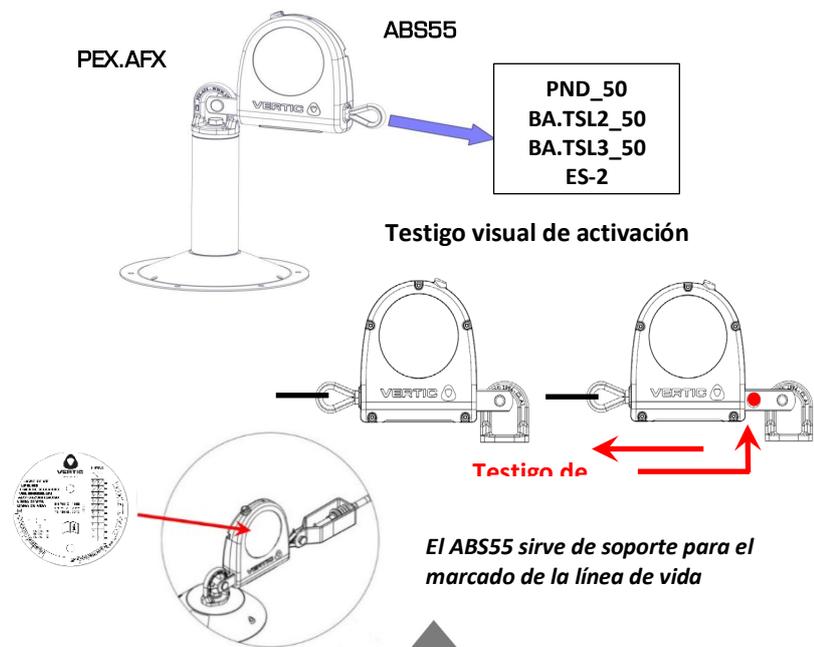
- Disminuye los esfuerzos en las extremidades de la línea de vida
- Resistencia muy buena a la corrosión
- Presencia de un testigo visual de solicitación.
- Sirve de soporte para encolar la etiqueta de marcado de la línea de vida.



DIBUJO DEL PRODUCTO



PRINCIPIO DE MONTAJE



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Eslinga : Cable Inox Ø8mm AISI316
- Anillo de fricción: cobre-aluminio
- Peso : 1.25 Kg
- Esfuerzo mínimo de activación: 9 kN

CARACTERÍSTICAS DE MONTAJE

- Instalación en sistemas de cable DELTA PLUS SYSTEMS
- Montado al final de la línea cerca del acceso



VERTIC



FICHA TÉCNICA : INTERFAZ

ENLACE RÁPIDO

A0001

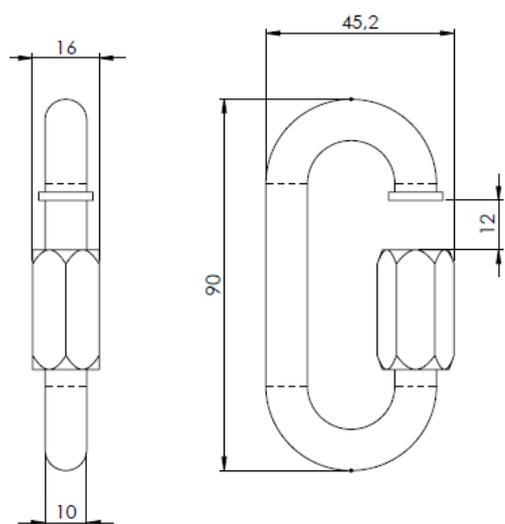
08/2020

VENTAJAS PRODUCTO

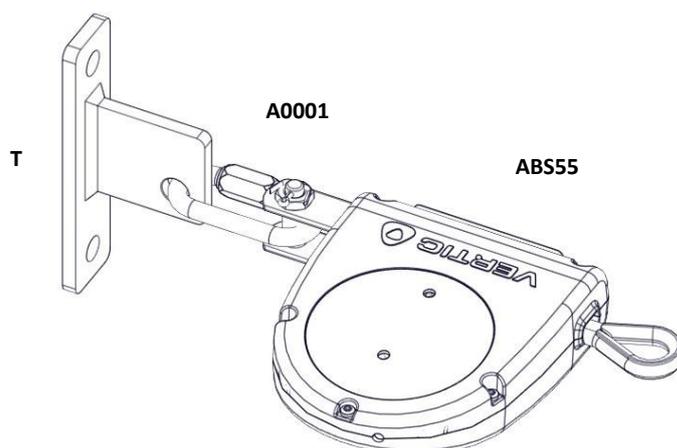
- Muy buena resistencia a la corrosión
- Compatible con todas las piezas finales de líneas de vida DELTA PLUS SYSTEMS



DIBUJO DEL PRODUCTO



PRINCIPIO DE MONTAJE



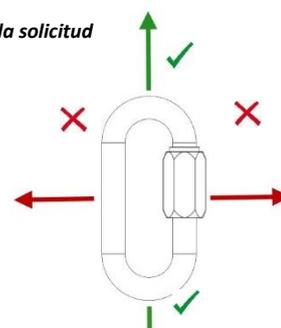
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Materia : Inox
- Peso : 0.140kg
- Resistencia a la ruptura : 90 kN

CARACTERÍSTICAS DE MONTAJE

- Posible instalación en sistemas de cables DELTA PLUS SYSTEMS : ALTILIGNE / COMBILIGNE / BATILIGNE
- Apertura máxima del eslabón : 12mm

Dirección de la solicitud





VERTIC



FICHA TECNICA : INTERFAZ

CUADRADO DE ACERO

REQG

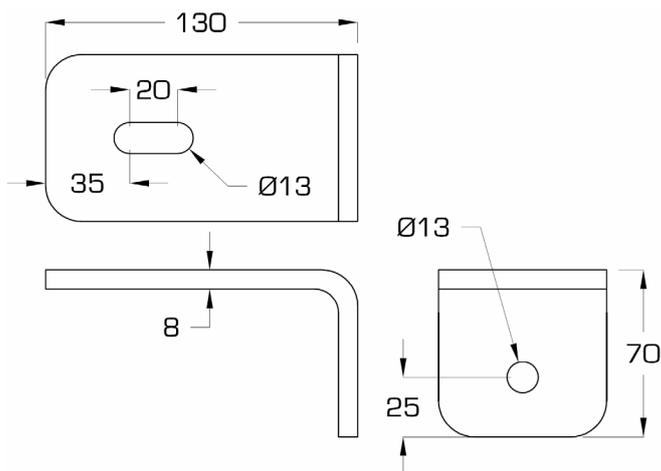
12/2020

VENTAJAS PRODUCTO

- El soporte de montaje REQG permite instalaciones en la fachada.
- El desplazamiento se puede ajustar por medio del agujero ranurado de 20 mm de largo.

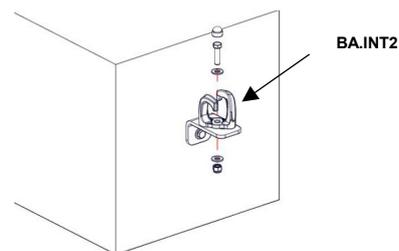


DIBUJO DEL PRODUCTO

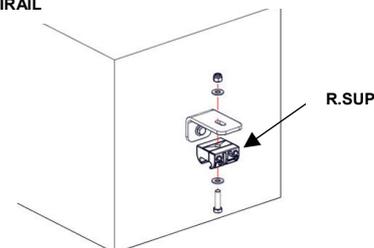


PRINCIPIO DE MONTAJE

Con el sistema **BATILIGNE**



Con el sistema **ALTIRAIL**



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Material: Acero galvanizado en caliente
- Peso: 0,765 kg

CARACTERÍSTICAS DE MONTAJE

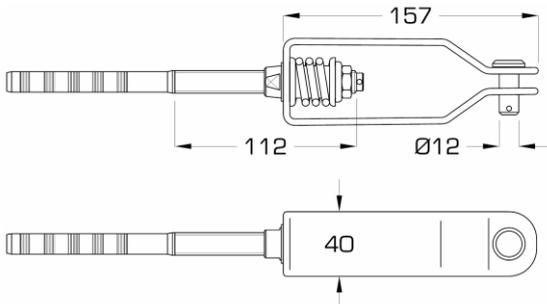
- Interfaz utilizable con líneas de vida de cable y rieles DELTA PLUS SYSTEMS.
- Fijación mediante tornillos M12 en la estructura metálica o mediante anclaje químico en el hormigón.

VENTAJAS PRODUCTO

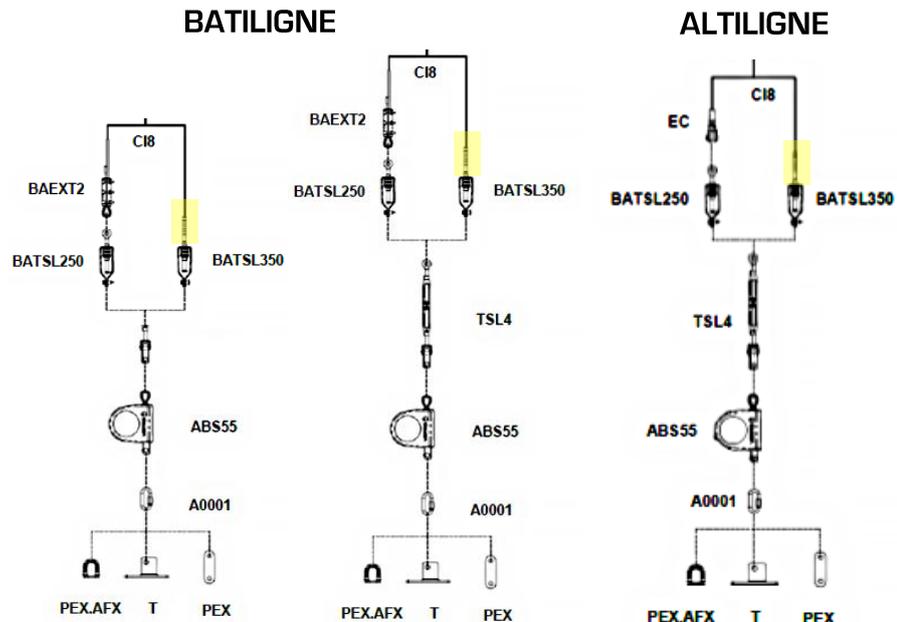
- El testigo de tensión del cable permite regular la pretensión de la línea de vida a 50 kg.
- Este dispositivo permite asimismo de controlar la sobretensión or la bajo tensión en la línea de vida.
- El engaste es posible en el lugar de la instalación con la engastadora electro portátil (ref SERT01)
- Muy buena resistencia a la corrosión.



DIBUJO DEL PRODUCTO



PRINCIPIO DE MONTAJE



zona de engaste

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Material cuerpo: acero inoxidable 316L
- Peso: 0.730 kg

CARACTERÍSTICAS DE MONTAJE

- Utilizable únicamente con el sistema DELTA PLUS SYSTEMS **BATILIGNE**.
- Engaste por punto sobre el cable (*ref.: CI8*) mediante la herramienta de engastar (*ref.: SERT.01*)

BATILIGNE		ABS55	TSL4	ALTILIGNE		ABS55	TSL4
	0 < n ≤ 3	1	0		0 < n ≤ 2	1	1
	4 < n ≤ 6	2	1		3 < n ≤ 5	2	2
	0 < L < 100 M	1	0		0 < L < 100 M	1	1
	100 < L < 250M	2	1		100 < L < 250M	2	2



FICHA TECNICA : LINEA DE VIDA EN CABLE

TENSOR MANUAL 50KG

BATSL250

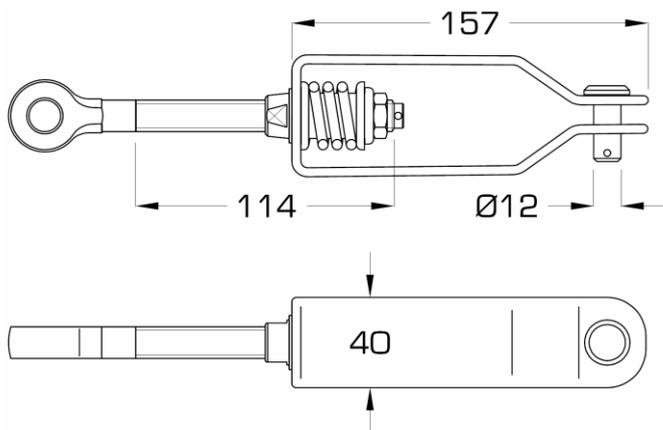
01/2021

VENTAJAS PRODUCTO

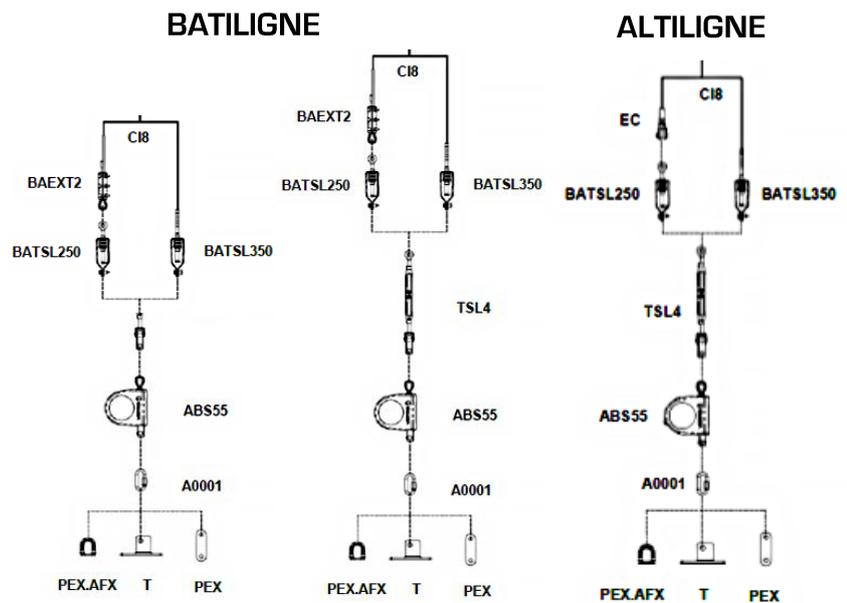
- El testigo de tensión del cable permite regular la pretensión de la línea de vida a 50 kg.
- Este dispositivo permite asimismo de controlar la sobretensión o la bajo tensión en la línea de vida.
- En combinación con un 2° tensor, permite aumentar el recorrido de tensión para las líneas de vida superiores a 100 ml.
- Montaje sin herramienta especial.



DIBUJO DEL PRODUCTO



PRINCIPIO DE MONTAJE



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Matière : Inox 316L
- Poids : 0.800 kg

CARACTERÍSTICAS DE MONTAJE

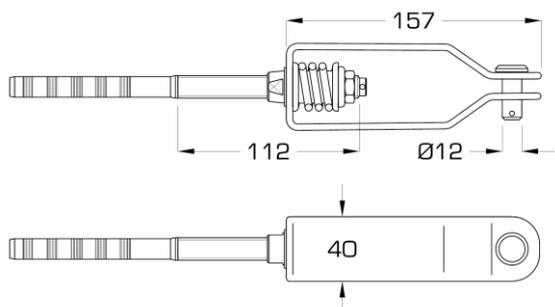
- Utilizable únicamente con el sistema DELTA PLUS SYSTEMS BATILIGNE.
- Instalado en extremidad de línea de vida con la extremidad manual (*ref: BAEXT2*)

VENTAJAS PRODUCTO

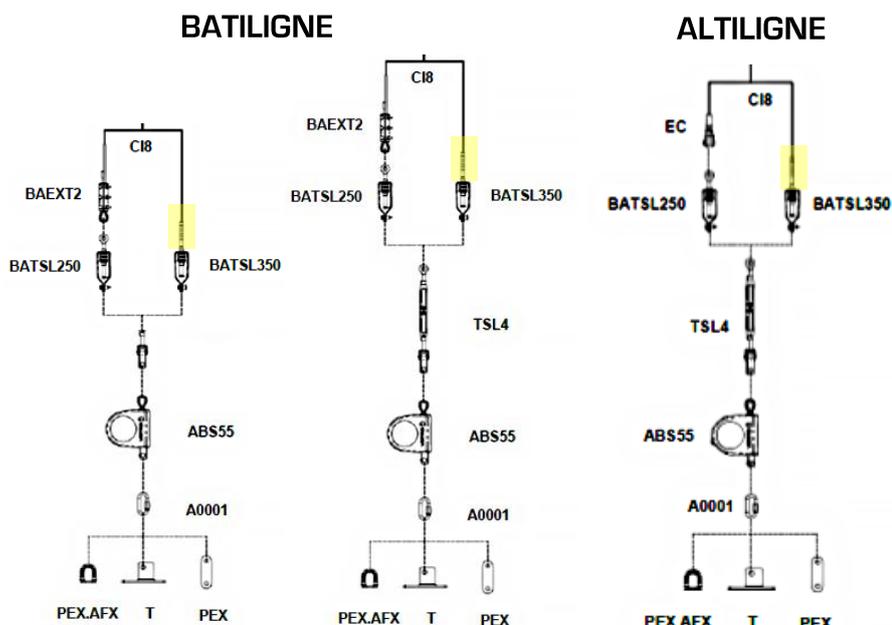
- El testigo de tensión del cable permite regular la pretensión de la línea de vida a 50 kg.
- Este dispositivo permite asimismo de controlar la sobretensión or la bajo tensión en la línea de vida.
- El engaste es posible en el lugar de la instalación con la engastadora electro portátil (ref SERT01)
- Muy buena resistencia a la corrosión.



DIBUJO DEL PRODUCTO



PRINCIPIO DE MONTAJE



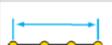
zona de engaste

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Material cuerpo: acero inoxidable 316L
- Peso: 0.730 kg

CARACTERÍSTICAS DE MONTAJE

- Sólo se puede utilizar en sistemas de cable horizontal e inclinado SISTEMAS DELTA PLUS
- Engaste por punto sobre el cable (*ref.: CI8*) mediante la herramienta de engastar (*ref.: SERT.01*)

BATILIGNE		ABS55	TSL4	ALTILIGNE		ABS55	TSL4
	0 < n ≤ 3	1	0		0 < n ≤ 2	1	1
	4 < n ≤ 6	2	1		3 < n ≤ 5	2	2
	0 < L < 100 M	1	0		0 < L < 100 M	1	1
	100 < L < 250 M	2	1		100 < L < 250 M	2	2



VERTIC



FIGHA TECNICA : LINEA DE VIDA EN CABLE

EXTREMIDAD A ENGASTAR

ES-2

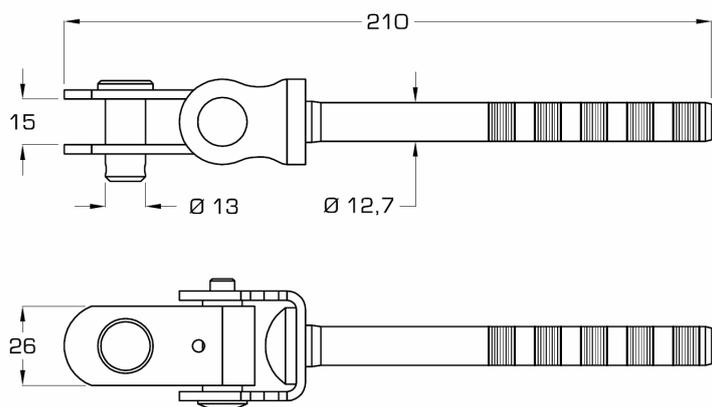
10/2020

VENTAJAS PRODUCTO

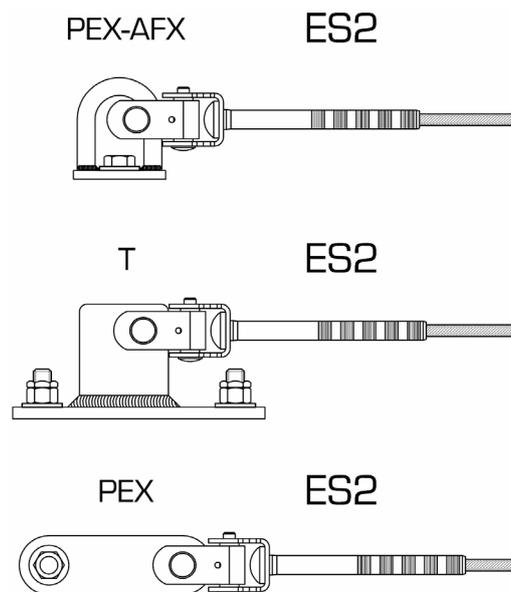
- Muy buena resistencia a la corrosión.
- Articulación de la abrazadera mejorando la conexión con las interfaces de extremidad.



DIBUJO DEL PRODUCTO



PRINCIPIO DE MONTAJE



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Material : acero inoxidable 316L y 304
- Peso : 0.334 kg

CARACTERÍSTICAS DE MONTAJE

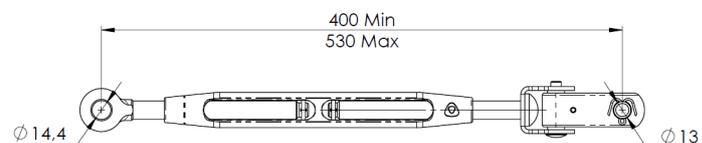
- Utilizable con sistemas de cable DELTA PLUS SYSTEMS
- Engastado a punto en la extremidad del cable DELTA PLUS SYSTEMS (ref C18) mediante la herramienta SERT.01.
- Engarce de 5 puntos
- Compatible con las piezas de extremidad ref.: PEX.AFX / T / PEX

VENTAJAS PRODUCTO

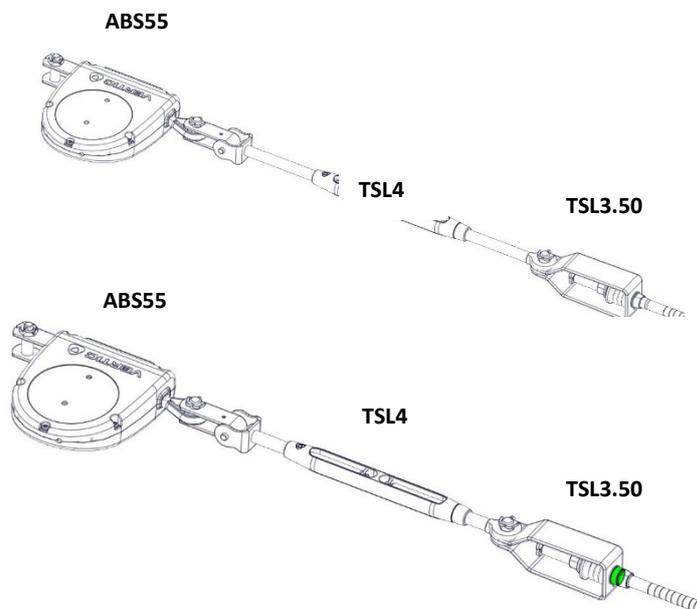
- Gran carrera para tender las líneas de vida
- Muy buena resistencia a la corrosión
- Disminuye la carga al final del sistema
- Indicador de caída visible



DIBUJO DEL PRODUCTO



PRINCIPIO DE MONTAJE



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Materia : Inox
- Peso : 1.110 kg
- Resistencia a la ruptura > 30 kN

CARACTERÍSTICAS DE MONTAJE

- Instalación en sistema de cables horizontales e inclinados DELTA PLUS SYSTEMS
- Se monta al final de la línea, entre el ABS55 y el indicador de tensión.



VERTIC



FICHA TECNICA : LINEA DE VIDA EN CABLE

Cable de acero inoxidable 8mm 7x7

CI8

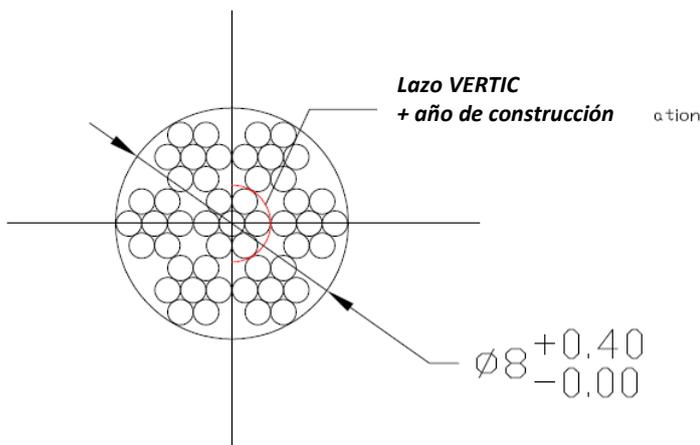
10/2020

VENTAJAS PRODUCTO

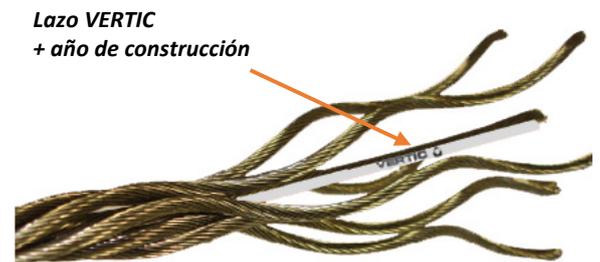
- Compatible con todos los carros dedicados a los sistemas de cable
- Utilizable con todos los sistemas de cable DELTA PLUS SYSTEM
- Lazo VERTIC integrada en el alma del cable para una mejor trazabilidad.
- Muy buena resistencia a la corrosión.



DIBUJO DEL PRODUCTO



PRINCIPIO DE MONTAJE



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Material : acero inoxidable 316 18/12
- Composición: 7x7 cruzado a la derecha
- Diámetro: 8 mm
- Peso: 0.252 kg/ml
- Resistencia a la ruptura > 40 kN

CARACTERÍSTICAS DE MONTAJE

- El cable CI8 se puede engarzar por medio de la herramienta SERT01 sobre los tensores TSL3-50 / BA.TSL3-50 y extremidades ES-2
- También es compatible con las extremidades manuales DELTA PLUS SYSTEMS (ref. EC / BA.EXT2 , TSL2)



FICHA TECNICA : LINEA DE VIDA EN CABLE

MANGA DE ENGARCE

PS

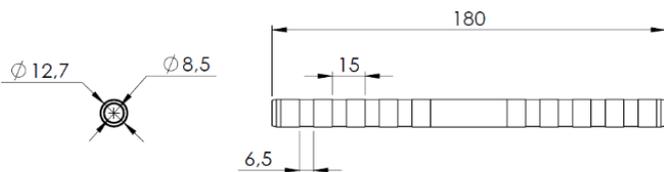
12/2020

VENTAJAS PRODUCTO

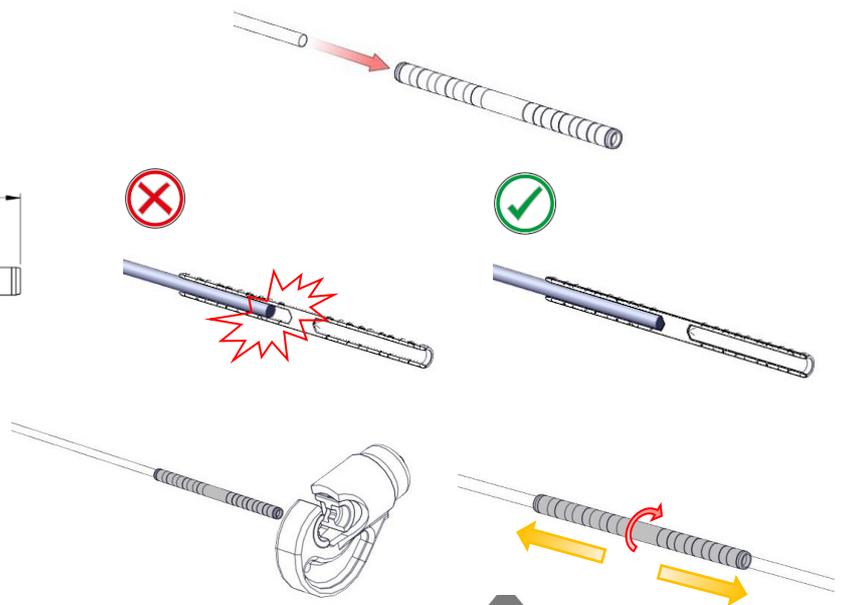
- Permite la conexión de dos cables de $\varnothing 8$ SISTEMAS DELTA PLUS
- Muy buena resistencia a la corrosión



DIBUJO DEL PRODUCTO



PRINCIPIO DE MONTAJE



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Material : Acero inoxidable
- Peso: 0,110 kg
- Resistencia a la tracción > 30 kN

CARACTERÍSTICAS DE MONTAJE

- Instalación en sistemas de cable DELTA PLUS SYSTEMS
- Para ser engarzado para asegurar la conexión entre dos longitudes de cable.
- Se debe mantener una distancia mínima de un metro de las piezas intermedias.

VENTAJAS PRODUCTO

- Número de usuarios
- Mes y año de instalación del sistema
- Referencias normativas

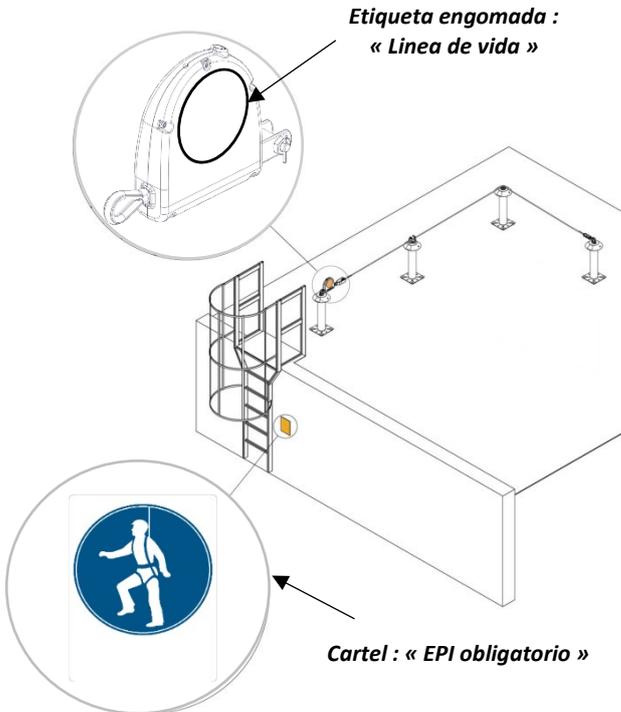


Etiqueta engomada : «

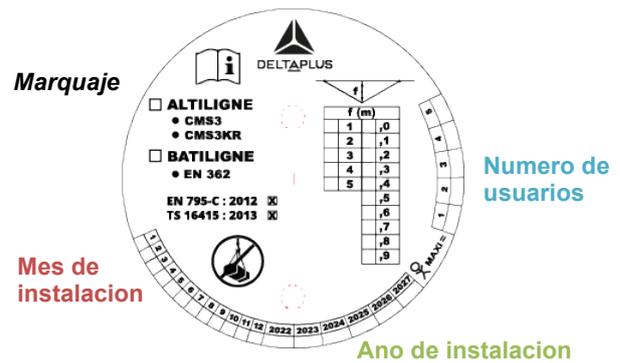


Cartel : « EPI obligatorio »

DIBUJO DEL PRODUCTO



PRINCIPIO DE MONTAJE



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Cartel: PVC expandido espesor 3 mm
- Pegatina: diámetro 100 mm
- Marcado según EN 795:2012

CARACTERÍSTICAS DE MONTAJE

- Instalación del cartel "EPI obligatorio" en el acceso.
- Instalación de la placa "Línea de vida" en la cubierta del absorbedor de energía ref: ABS55.
- Marcado fácil de la placa de "línea de vida" con un simple golpe.



VERTIC



FICHE TECHNIQUE : LIGNE DE VIE CÂBLE

PIEZA DE ANGULO

BAANG2

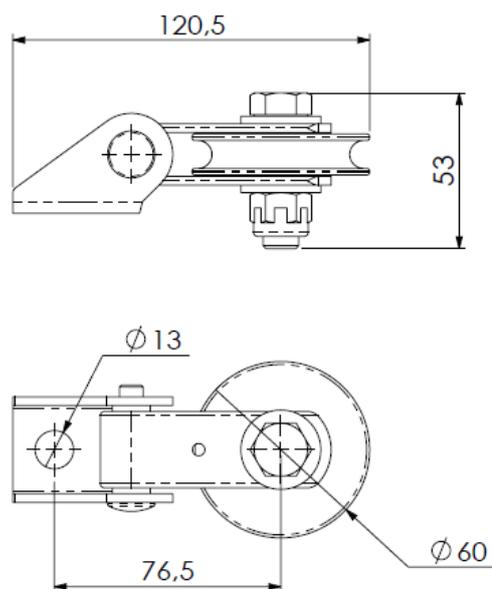
12/2020

AVANTAGES PRODUIT

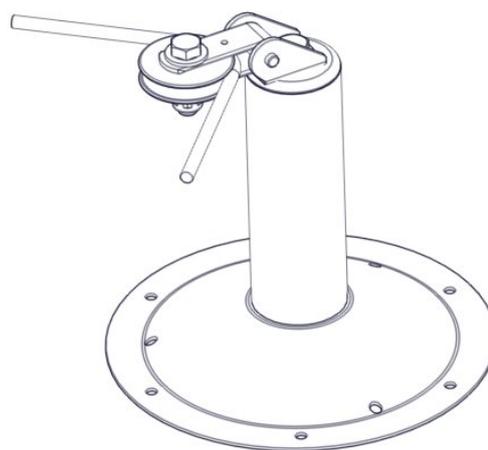
- Adaptable de 90° a 179°
- Buena resistencia a la corrosión
- Ángulo articulado para un mejor guiado del cable



PLAN PRODUIT



PRINCIPE DE MONTAGE



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Material roldana : Aluminio anodizado
- Material refuerzo : acero inoxidable 304
- Peso : 0.320 kg

CARACTÉRISTIQUES DE MONTAGE

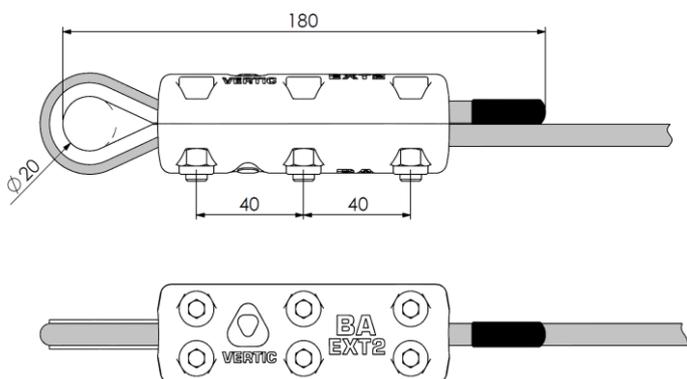
- Utilizable unicamente con el sistema BATILIGNE
- Fijacion con tornillos M12
- Montaje posible en fachada con el soporte especifico (ref.: BAANGSA)

VENTAJAS PRODUCTO

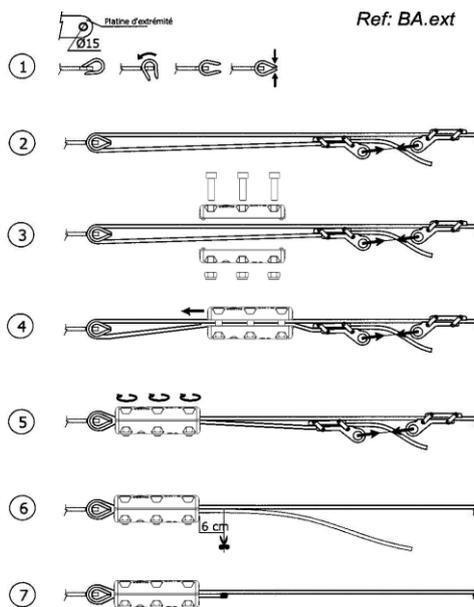
- Facil instalacion.
- No se precisa herramienta especifica para apretarlo.
- Dedal cable se suministra abierta para permitir su installation sobre la pletina de extremidad que tiene un espesor de 10 mm.
- Provisto de un capuchon en la extremidad del cable para proteger a los usuarios y evitar que se deshaga el cable.



DIBUJO DEL PRODUCTO



PRINCIPIO DE MONTAJE



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Tornilleria : Inox A2
- Dedal cable : Acero inoxidable 316L
- Cuerpo : Bronce de aluminio
- Peso: 0.600 kg

CARACTERÍSTICAS DE MONTAJE

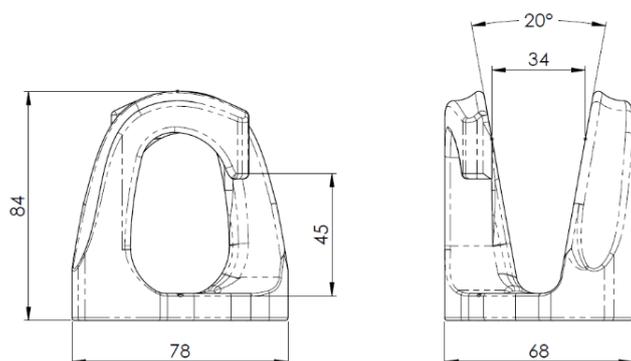
- Utilizable unicamente con el sistemas DELTA PLUS SYSTEMS BATILIGNE y ALTILIGNE
- Los tornillos han de apretarse con par de 20 Nm

VENTAJAS PRODUCTO

- Paso de los soportes intermedios sin desengancharse.
- Fiabilidad: pieza de fundición monobloque.

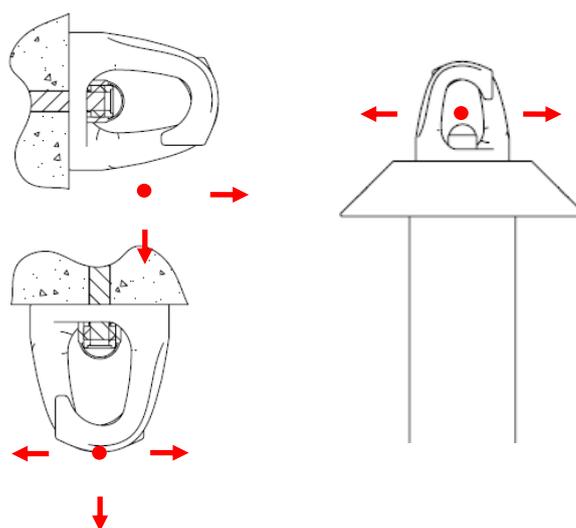


DIBUJO DEL PRODUCTO



PRINCIPIO DE MONTAJE

La pieza puede ser solicitada en todas las direcciones



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

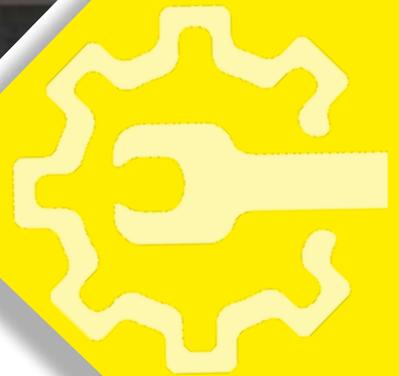
- Material : Bronce al aluminio
- Acabado : lacado RAL 9006
- Peso : 0.660 kg

CARACTERÍSTICAS DE MONTAJE

- Utilizable únicamente con el sistema DELTA PLUS SYSTEMS **BATILIGNE**.
- Distancia máxima entre 2 piezas: 15m.
- Fijación mediante tornillo HM12 con arandela bajo la cabeza y par de apriete de 65Nm.
- El tapa plástico de protección se instalará imperativamente sobre la cabeza del tornillo.



CONFORMIDAD



EXPEDIENTE TÉCNICO

QUINTIN CERTIFICATIONS
1031 route de Saint Ange
38760 VARGES ALLIERES
ET RISSET - Francia
Tel. +33.(0)7 66 29 39 28
g.quintin.consult@gmail.com
www.quintincertifications.com

CERTIFICADO DE CONFORMIDAD N° RQC2019-043/A

SOLICITANTE

Solicitante: M Alexandre DALLALIBERA
Razón Social: VERTIC – 691 chemin de Pré Fontaine – 38190 BERNIN – Francia

1. MATERIAL CONSIDERADO

Tipo de equipamiento: **Dispositivo de anclaje tipo C– EN 795:2012* y TS 16415:2013***
Marca comercial: **VERTIC**
Referencia: **BATILIGNE**

2. DESCRIPCIÓN

Principales características	Componentes	Referencias
<ul style="list-style-type: none"> Utilización únicamente sobre un soporte horizontal en el suelo, postes ALTIFIX® y REEX® y sobre un soporte vertical mural, utilización en cara inferior prohibida. Utilizable en mono y en multi alcance Alcance: mínimo 2 m; máximo 15 m Número de usuarios: 5 personas Utilizable únicamente con conector EN 362 Viraje: a 90° máximo Absorbedor de energía en un solo extremo Sin pieza de entrada salida Ninguna pieza no metálica sin prueba de durabilidad Cable no fijado a los anclajes Utilización con EN 360 y EN353-2: ningún sistema probado con la línea de vida Ángulo máximo de utilización: 15° 	<ul style="list-style-type: none"> Cable de acero inoxidable 7 x 7 ø 8 mm Extremo manual Extremo a embutir Tensor testigo de tensión manual Tensor testigo de tensión a embutir Tensor Absorbedor de energía Eslabón rápido Anillo de extremo Placa de extremo Escuadra de extremo Pieza intermedia fija Pieza de viraje Pieza de unión Soporte ALTIFIX® Soporte REEX® con y sin kit de refuerzo, altura 400 mm máximo 	<ul style="list-style-type: none"> CI8 BA-EXT2 ES-2 BATSL250 BA.TSL350 TSL4 ABS55 A001 PEX-AFX PEX T BAINT2 BAANG2 MA02C8

(Descripción y resultados completos en el informe n° RQC2019-043-1).

3. REFERENCIAL TÉCNICO

Dispositivo de anclaje de tipo C, ha sido evaluado según la norma EN 795: 2012* "Equipo de protección individual contra las caídas – Dispositivo de anclaje" y la especificación técnica TS 16415:2013* "Personalfallprotectonequipment – Anchor devices – Recommendations for anchordevices for use by more than one personsimultaneously".

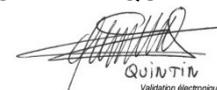
4. CONDICIONES DE UTILIZACIÓN

Este dispositivo de anclaje de tipo C no está considerado como un equipo de protección individual contra las caídas de altura. Está destinado a ser utilizado con equipos de protección individual contra las caídas de altura.

5. CONCLUSIÓN

El dispositivo de anclaje de tipo C, referencia **BATILIGNE**, presentado por la sociedad **VERTIC**, definido en el informe RQC2019-043-1, está conforme a las exigencias de la norma EN 795:2012* y de la especificación técnica TS 16415:2013*.

05/03/2020
El gerente de QUINTIN CERTIFICATIONS
Guillaume QUINTIN



QUINTIN
Validation électronique

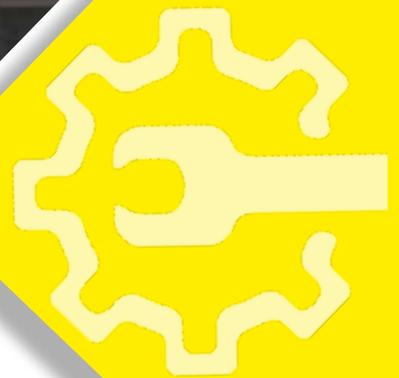
Solo los ensayos que entran en el alcance de acreditación COFRAC están marcados con un asterisco. QUINTIN CERTIFICATIONS no autoriza la reproducción parcial de este documento ni la reproducción del logo Cofrac. Solamente está autorizada la reproducción íntegra de este documento.

Este certificado de una página no constituye el justificativo previsto por el código del consumo (artículo L-115-27), según el cual un organismo distinto del fabricante certifica, con fines comerciales, que un producto está conforme con las características en un referencial depositado ante la autoridad administrativa.

QUINTIN CERTIFICATIONS – 1031 route de Saint Ange – 38760 VARGES ALLIERES ET RISSET – Francia - TEL. +33 (0) 766 29 39 28 – Email : g.quintin.consult@gmail.com
SARL con un capital de 10 000 € - SREN 848 919 676 - IVA intracomunitario FR81848919676

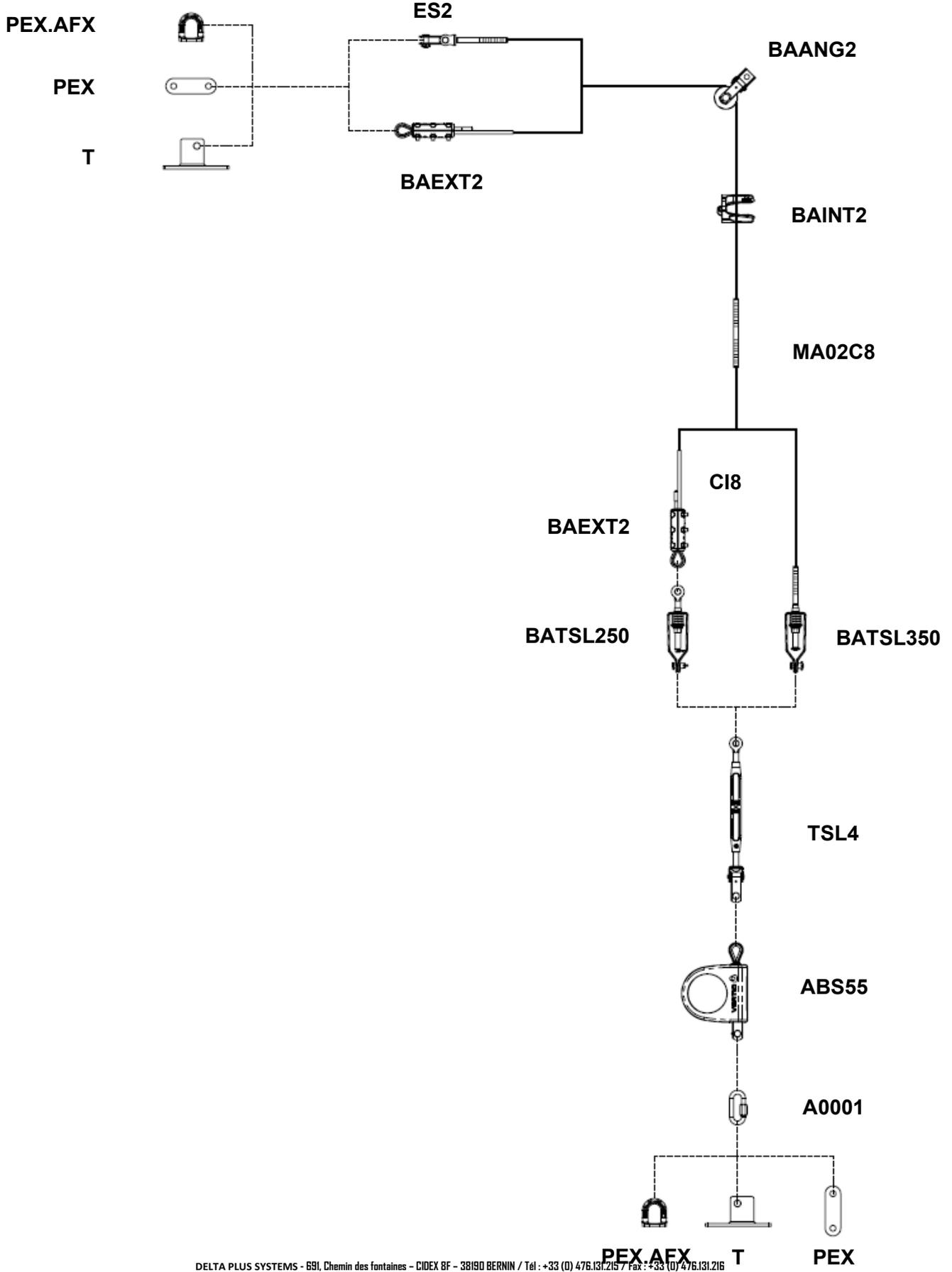


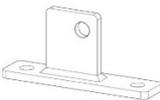
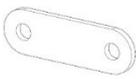
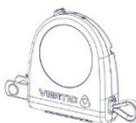
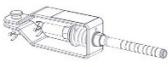
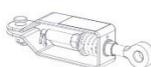
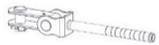
INSTRUCCIONES DE USO

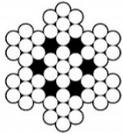
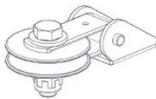


EXPEDIENTE TÉCNICO

NOMENCLATURE (FR) NAMING (EN) NOMENCLATURA (SP) NOMENKLATUR (DE)
 NOMENCLATURA (IT) NOMENCLATURA (PT) NOMENCLATUUR (NL) NOMENCLATOR (RO)



	PEXAFX	Anneau d'extrémité		T	Equerre d'extrémité
		End ring			End bracket
		Anillo final			Soporte final
		Eind ring			Eindbeugel
		Ring beenden			Endhalterung
		Fine anello			Staffa terminale
		Anel final			Suporte final
		Inel de capăt			Consolă de capăt
	PEX	Plaque d'extrémité		ABS55	Absorbeur d'énergie
		End plate			Energy absorber
		Placa final			Absorbedor de energia
		Eindplaat			Energie absorber
		Endplatte			Energieabsorber
		Piastra terminale			Assorbitore di energia
		Placa final			Absorvedor de energia
		Placă de capăt			Absoritor de energie
	BATSL350	Témoin de tension à sertir		BATSL250	Témoin de tension manuel
		Crimped tension indicator			Manual tension indicator
		Indicador de tensión de engarzado			Indicador de tension manual
		Krimpspanningsindicator			Handmatige spanningsindicator
		Crimpspannungsanzeige			Manuelle Spannungsanzeige
		Indicatore di tensione a crimpare			Indicatore di tensione manuale
		Indicador de tensão de crimpagem			Indicador de tensão manual
		Indicator de tensionare			Indicator de tensionare
	PS	Panneau de sécurité		TSL4	Tendeur
		Security sign			Tensioner
		Señal de seguridad			Tensor
		Beveiligingsteken			brancard
		Sicherheitszeichen			Bahre
		Segno di sicurezza			barella
		Sinal de segurança			esticador
		Panou de siguranță			Întinzător
	BAEXT2	Extrémitée manuelle		ES2	Extrémité a sertir
		Manual end			Crimped end
		Final manual			Final de engarzado
		Handmatig einde			Krimp einde
		Manuelles Ende			Crimpende
		Fine manuale			Fine a crimpare
		Fim manual			Fim de crimpagem
		Piesă de capăt cu reducție			Piesă de capăt sertizată

	C18	Câble 7x7 Ø8			Support intermédiaire fixe
		Cable 7x7 Ø8			Fixed intermediate support
		Cable 7x7 Ø8			Soporte intermedio fijo
		Kabel 7x7 Ø8			Vaste tussenliggende ondersteuning
		Kabel 7x7 Ø8			Feste Zwischenunterstützung
		Cavo 7x7 Ø8			Supporto intermedio fisso
		Cabo 7x7 Ø8			Suporte intermediário fixo
		Cablu 7x7 Ø8			Suport intermediar fix
	BAANG2	Pièce d'angle		MA02C8	Manchon de câble à sertir
		Corner piece			Crimp cable sleeve
		Pieza de esquina			Cable de engarzado
		Hoek stuk			Krimp kabelhuls
		Eckstück			Kabelmuffe crimpen
		Pezzo d'angolo			Manicotto per cavo a crimpare
		Peça de canto			Manga do cabo de crimpagem
		Consolă de colț			Manșon de sertizare cablu
	A0001	Mailon rapide			
		Quick link			
		Enlace rápido			
		Snelle link			
		Schneller Link			
		Collegamento rapido			
Link rápido					

	FR	EN	ES	DE	IT	PT	RO
1	Port EPI obligatoire	Wearing mandatory PPE	Uso obligatorio de PPE	Obligatorischer EPI-Port	Porta EPI obbligatoria	Porta obrigatória do EPI	Purtarea EPI obligatorie
2	Nom du fabricant	Manufacturer's name	Nombre del fabricante	Name des Herstellers	Nome del produttore	Nome do fabricante	Numele producătorului
3	Norme auquel l'équipement est conforme	Standard to which the product conforms	Norma a la que se ajusta el producto	Standard, dem das Gerät entspricht	Standard a cui l'apparecchiatura è conforme	Padrão ao qual o equipamento está em conformidade	Standardul cu care este conform echipamentului
4	Pictogramme invitant à lire la notice	Pictogram inviting to read the instructions	Pictograma que invita a leer las instrucciones.	Piktogramm, das zum Lesen der Anweisungen einlädt	Pittogramma che invita a leggere le istruzioni	Pictograma convidando para ler as instruções	Pictograma ce vă invită să citiți instrucțiunile
5	Référence du support d'assurage	Reference of the belay support	Referencia del soporte de aseguramiento	Referenz der Sicherungsunterstützung	Riferimento del supporto di assicurazione	Referência do suporte de segurança	Referința suportului de asigurare compatibil
6	Référence des points d'ancrage mobile compatible	Compatible Mobile Anchor Point Reference	Referencia de punto de anclaje móvil compatible	Kompatible mobile Ankerpunktreferenz	Riferimento punto di ancoraggio mobile compatibile	Referência de ponto de ancoragem móvel compatível	Referința punctelor de ancorare mobile
7	Numéro de série du support d'assurage	Serial number of the belay support	Número de serie del soporte de aseguramiento	Seriennummer der Sicherungshalterung	Numero di serie del supporto dell'assicurazione	Número de série do suporte de segurança	Numărul seriei suportului de asigurare linia vieții
8	Date de première mise en service	Date of first commissioning	Fecha de primera puesta en servicio.	Datum der ersten Inbetriebnahme	Data della prima messa in servizio	Data do primeiro comissionamento	Data primei puneri în funcțiune
9	Nombre maximum de personnes autorisées à se connecter simultanément	Maximum number of people allowed to connect simultaneously	Número máximo de personas permitidas para conectarse simultáneamente	Maximale Anzahl von Personen, die gleichzeitig eine Verbindung herstellen dürfen	Numero massimo di persone che possono connettersi contemporaneamente	Número máximo de pessoas com permissão para se conectar simultaneamente	Numărul maxim de persoane autorizate să se conecteze simultan
10	Pictogramme ne pas utiliser pour le levage	Pictogram not to be used for lifting	Pictograma no debe usarse para levantar	Das Piktogramm darf nicht zum Heben verwendet werden	Pittogramma da non utilizzare per il sollevamento	Pictograma a não ser utilizado para elevação	Pictograma ce vă indică să nu utilizați pentru ridicare
11	Flèche maximal de l'installation en cas de chute	Maximum deflection of the installation in the event of a fall	Desviación máxima de la instalación en caso de caída.	Maximale Durchbiegung der Anlage im Falle eines Sturzes	Massima flessione dell'installazione in caso di caduta	Deflexão máxima da instalação em caso de queda	Deformare maximă a instalației în cazul unei căderi
12	Pictogramme ne pas utiliser si le témoin de chute est visible	Pictogram do not use if the fall indicator is visible	El pictograma no se usa si el indicador de caída es visible	Piktogramm nicht verwenden, wenn die Fallanzeige sichtbar ist	Il pittogramma non viene utilizzato se l'indicatore di caduta è visibile	O pictograma não é usado se o indicador de queda estiver visível	Pictograma ce vă indică să nu utilizați sistemul dacă este vizibil indicatorul de cădere
13	Date de l'inspection périodique	Date of periodic inspection	Fecha de inspección periódica	Datum der periodischen Überprüfung	Data dell'ispezione periodica	Data da inspeção periódica	Data inspecției periodice

La ligne de vie BATILIGNE a été conçue et certifiée pour être utilisée directement avec des connecteur EN362
Le connecteur peut s'installer en tout point du câble.

A - Le passage des pièces intermédiaires se fait sans décrochage avec un mouvement de zigzag

B - Le passage des pièces d'angle nécessite l'utilisation d'une longe double, faire passer la première longe de l'autre côté puis la seconde. Ne déconnecter en aucun cas les deux longues simultanément.

The BATILIGNE lifeline has been designed and certified to be used directly with EN362 connectors

The connector can be installed at any point on the cable.

A - The passage of the intermediate parts is done without stalling with a zigzag movement

B - Passing the corner pieces requires the use of a double lanyard, passing the first lanyard to the other side and then the second. Never disconnect the two lanyards simultaneously.

La línea de vida BATILIGNE ha sido diseñada y certificada para usarse directamente con conectores EN362

El conector se puede instalar en cualquier punto del cable.

A - El paso de las partes intermedias se realiza sin detenerse con un movimiento en zigzag

B - Pasar las piezas de la esquina requiere el uso de un cordón doble, pasando el primer cordón al otro lado y luego el segundo. Nunca desconecte las dos cuerdas de seguridad simultáneamente.

Die BATILIGNE-Rettungsleine wurde für die direkte Verwendung mit EN362-Steckverbindern entwickelt und zertifiziert

Der Stecker kann an einer beliebigen Stelle des Kabels installiert werden.

A - Der Durchgang der Zwischenteile erfolgt ohne Abwürgen mit einer Zick-Zack-Bewegung

B - Um die Eckstücke zu passieren, muss ein doppeltes Lanyard verwendet werden, wobei das erste Lanyard auf die andere Seite und dann das zweite Lanyard geführt werden muss. Trennen Sie niemals die beiden Lanyards gleichzeitig.

La linea di vita BATILIGNE è stata progettata e certificata per essere utilizzata direttamente con i connettori EN362

Il connettore può essere installato in qualsiasi punto del cavo.

A - Il passaggio delle parti intermedie viene eseguito senza stallo con un movimento a zig-zag

B - Il passaggio dei pezzi angolari richiede l'uso di un doppio cordino, passando il primo cordino dall'altro lato e poi il secondo. Non scollegare mai i due cordini contemporaneamente.

A linha de vida da BATILIGNE foi projetada e certificada para ser usada diretamente com os conectores EN362

O conector pode ser instalado em qualquer ponto do cabo.

A - A passagem das partes intermediárias é feita sem parar com um movimento em zigue-zague

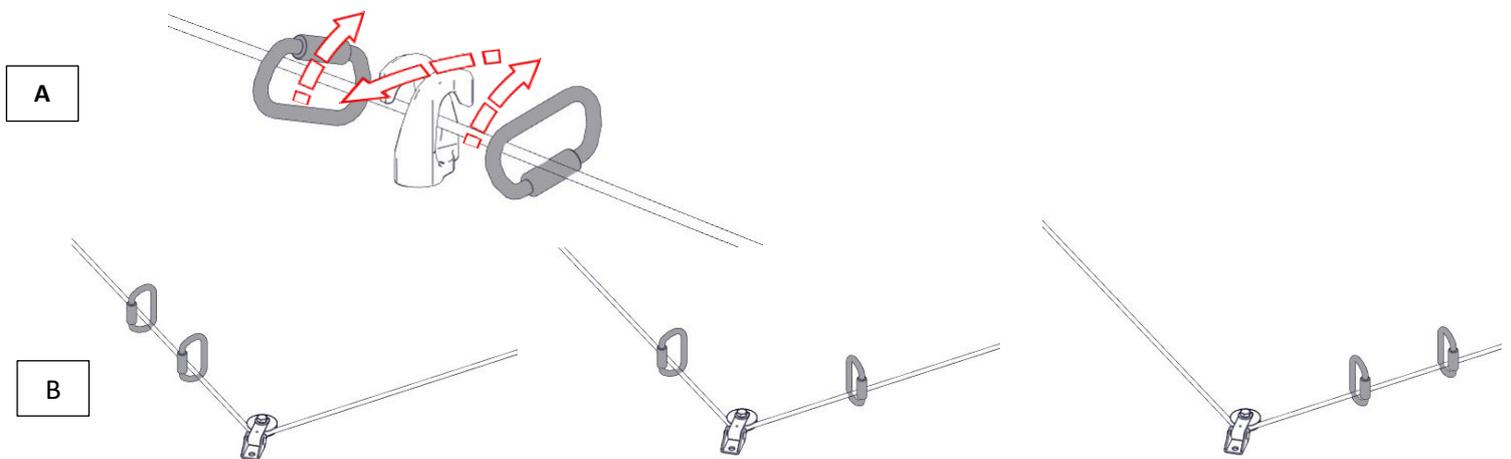
B - Passar as peças de canto requer o uso de um cordão duplo, passando o primeiro cordão para o outro lado e depois o segundo. Nunca desconecte os dois colhedores simultaneamente.

Linia vieții BATILIGNE a fost concepută și certificată pentru a fi utilizată direct cu conectorii EN362.

Conectorul poate fi instalat în orice punct al cablului.

A – trecerea pieselor intermediare se efectuează fără nici un fel de desprindere printr-o mișcare în zigzag

B – Trecerea pieselor de colț necesită utilizarea unei corzi duble. Treceți mai întâi prima coardă de cealaltă parte, iar apoi pe a doua. Este interzisă deconectarea celor două corzi simultan.



INFORMACIONES

Estas informaciones están destinadas a los usuarios de la línea de vida BATILIGNE. Resulta indispensable que cada persona que utilice el producto las lea y las comprenda, antes de hacerlo. En caso de que existan dudas, problemas de comprensión o de que aparezca un problema que no haya sido tratado en este documento, le rogamos que se dirija al representante Delta Plus Systems o directamente al servicio técnico de Delta Plus Systems. Estas informaciones siempre deben estar disponibles y accesibles para el usuario. Es indispensable que si el producto es revendido fuera del primer país de destino (Francia), para la seguridad del usuario, el revendedor entregue el modo de empleo, las instrucciones de mantenimiento, para los exámenes periódicos como así también las instrucciones relacionadas con las reparaciones, escritas en el idioma del país donde se utilice el producto. Cualquier actividad en altura es peligrosa y puede provocar accidentes, heridas graves o mortales. Tanto la práctica como el aprendizaje de las técnicas d'utilización del material adecuado quedan bajo su responsabilidad. Por eso, antes de utilizar el producto, debe leer y comprender todas las informaciones contenidas en las instrucciones de uso. El hecho de no respetar alguna d'estas advertencias puede causar heridas graves o mortales. Por razones de seguridad, el usuario debe gozar de buena salud y no estar bajo el efecto de medicamentos, alcohol o drogas. A los trabajadores que utilicen un equipamiento de protección individual se les debe proporcionar una formación apropiada, conforme con la directiva europea 89/656, Sección II, Artículo 4, §8.

INSTALACION

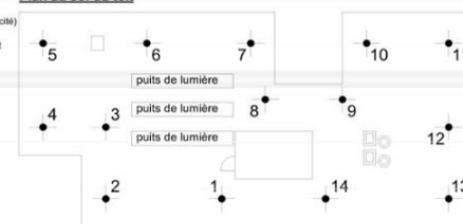
Por razones de seguridad, es esencial que el soporte de aseguramiento BATILIGNE esté siempre correctamente colocado y que el trabajo se realice de forma que se minimice el riesgo de caídas y la altura de caída. También es importante comprobar el espacio libre necesario bajo el usuario en el lugar de trabajo, para que, en caso de caída, no haya colisión con el suelo, ni ningún otro obstáculo en la trayectoria de la caída. Por lo tanto, el anclaje debe instalarse teniendo en cuenta todos estos parámetros de seguridad. El producto debe ser instalado por instaladores autorizados o formados por DELTA PLUS SYSTEMS. Los instaladores deben asegurarse de que los materiales de soporte en los que se fijan los dispositivos de anclaje estructural son adecuados. DELTA PLUS SYSTEMS no se hace responsable de la instalación incorrecta de un dispositivo de aseguramiento BATILIGNE. Los valores mínimos de resistencia de la estructura y de flexión del sistema figuran en la nota de cálculo de DELTA PLUS SYSTEMS. Por lo demás, el soporte de la línea de vida debe poder resistir 20 kN a tracción o a cizalladura según la orientación de la instalación y se debe tener en cuenta una flecha de 4,5 metros. El instalador debe asegurarse de que estos valores se ajustan a la resistencia de la estructura anfitriona y al tiro de aire disponible. En caso necesario, puede tener que reducir el paso de fijación o limitar el número de usuarios para garantizar su seguridad en caso de caída.

El sistema se compone de un cable de acero inoxidable de Ø8 con una resistencia > 3500daN

Debe fijarse un plano esquemático en el edificio para que sea visible para todos. He aquí un ejemplo de plano esquemático de la instalación que puede utilizarse.

Las declaraciones realizadas por el instalador responsable también deben estar firmadas por él y deben certificar como mínimo que el dispositivo de anclaje :

- ha sido instalado de acuerdo con las instrucciones de instalación del fabricante
- Es conforme al plano
- se ha fijado al soporte especificado
- Se ha fijado según lo especificado (por ejemplo, número de pernos, materiales correctos, posición/ubicación correctas).

Plan schématique de l'installation			
Bâtiment/Structure			
Adresse :		N° de commande :	
Remarques :		Type de commande :	
		Forme du toit :	
		Dispositif d'ancrage :	
Client			
Nom :		Contact :	
Adresse :		N° de téléphone :	
Installateur			
Nom :		Chef installateur :	
Adresse :		N° de téléphone :	
Dispositif d'ancrage			
Fabricant : Identification du modèle/type :			
Composant du bâtiment			
Composant 1 : par exemple plafond en béton		Épaisseur minimale : par exemple : 250 mm	
Composant 2 : par exemple poteau en béton		Épaisseur minimale : par exemple : 500 mm	
Matériau de construction : par exemple béton armé		Qualité : par exemple : C25/30	
Fixations/Goujons			
Données relatives aux fixations			
<input type="checkbox"/> Diamètre du trou foré :	mm	Sx	Cy
<input type="checkbox"/> Profondeur du trou foré :	mm		
<input type="checkbox"/> Couple :	Nm		
Type :		Matériau :	
Distance min. du bord (c) :		Espacement axial min. (s) :	
Situation réelle :		Épaisseur min. du composant :	
Distance de bord Cx :		Résistance à la traction admissible :	
Espacement axial Sx :		Force de rupture admissible :	
Cy :			
Sy :			
Remarques :			
Méthode de forage :		Nettoyage du trou foré :	
Dispositif d'essai :		Choc Système :	
<input type="checkbox"/> Marteau		<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non	
<input type="checkbox"/> Rotatif		<input type="checkbox"/> Humide <input type="checkbox"/> Sec	
<input type="checkbox"/> Clé dynamométrique		<input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non	
<input type="checkbox"/> Dispositif d'essai des fixations			
LISTE DE CONTRÔLE :			
Plan au sol du toit			
<input type="checkbox"/> Substrat sauf exception (aucun doute sur la capacité)			
<input type="checkbox"/> Installation conforme aux instructions du fabricant			
<input type="checkbox"/> Fixations recommandées utilisées			
<input type="checkbox"/> Toutes les fixations photographiées avec numéro d'identification			
<input type="checkbox"/> Fixations visibles			
<input type="checkbox"/> Plan d'installation apposé sur le site			
<input type="checkbox"/> Immobilisation des vis par technique de fixation transversante			
<input type="checkbox"/> Informations complémentaires			
			
Force d'arrachement (kN), couple requis (Nm) ?			
Point d'ancrage 1	Point d'ancrage 5	Point d'ancrage 9	Point d'ancrage 13
Point d'ancrage 2	Point d'ancrage 6	Point d'ancrage 10	
Point d'ancrage 3	Point d'ancrage 7	Point d'ancrage 11	
Point d'ancrage 4	Point d'ancrage 8	Point d'ancrage 12	
Fixations supplémentaires :			
Remarques du chef installateur :			
Date :		Signature :	

Cuando deban fotografiarse varios puntos de anclaje con fines de identificación, se recomienda que los dispositivos de anclaje se marquen con números y que esta numeración se incorpore a los registros de inspección de los anclajes y al plano de la zona de instalación.

Si el marcado del anclaje no es accesible después de la instalación, se recomienda un marcado adicional en las proximidades del anclaje.

INSTRUCCIONES DE USO

DESCRIPCIÓN TÉCNICA

La línea de vida BATILIGNE es un soporte de seguro flexible horizontal certificado con la norma EN 795:2012 y CEN/TS 16415:2013.

Este sistema está destinado a detener la caída de uno o varios trabajadores y no debe utilizarse para la elevación ni como sistema de posicionamiento de trabajo.

Hasta 5 personas pueden utilizar el sistema simultáneamente. Tenga en cuenta que este número puede reducirse en función de la configuración in situ, véase la señalización en el absorbedor (marca 9). Además, cada usuario debe disponer de su propio conector.

El sistema debe utilizarse junto con un conjunto de EPI conformes y compatibles con la configuración in situ, no deben estar dañados para no afectar a la función de seguridad del sistema.

Utilice únicamente un arnés de seguridad conforme a la norma EN 361 y una de las conexiones recomendadas en la señalización:

- Conector conforme a EN362
- Elementos de amarre conformes a la norma EN 354 en combinación con un absorbedor de energía EN 355
- Conexión anticaídas conforme a EN 353-2 / EN 360

Si la instalación incluye piezas angulares, el usuario debe estar equipado con un elemento de amarre doble para poder pasar por las esquinas sin desconectarse completamente.

El usuario debe estar equipado con un medio para limitar las fuerzas dinámicas máximas ejercidas sobre el usuario al detener una caída a un valor máximo de 6 kN. Una conexión incompatible puede provocar un desenganche accidental, una rotura o afectar a la función de seguridad de otros equipos. En altura, su vida depende del equipo utilizado. Cualquier duda sobre la seguridad del aparato debe comunicarse al fabricante y al responsable de la instalación. Después de una caída o en caso de duda, no vuelva a utilizar la instalación hasta que haya sido revisada y puesta en conformidad por una persona competente autorizada por el fabricante.

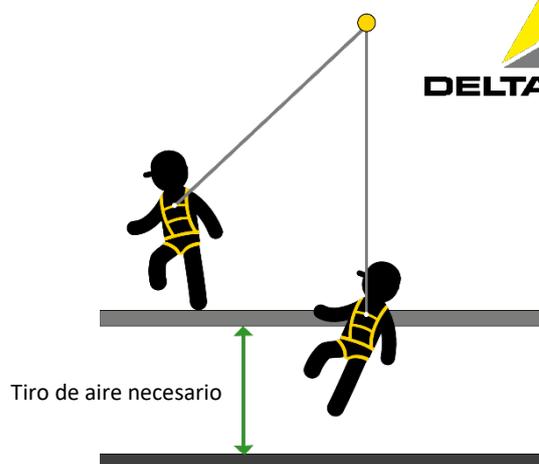
La distancia de parada del sistema anticaídas utilizado debe ser compatible con la corriente de aire disponible en la obra. Si se utiliza un eslabón regulable, el operario debe asegurarse de que se optimiza la longitud para limitar la altura de caída posible y reducir el riesgo de vuelco.

Cuando se utiliza con un anticaídas automático (EN360) o un anticaídas (EN353-2) puede haber peligro para el usuario si el anticaídas no ha sido probado con el sistema. Póngase en contacto con Delta Plus Systems para garantizar la compatibilidad de los productos.

Para conocer el número máximo de personas permitidas en el sistema y la desviación máxima en caso de caída, consulte la placa de características del absorbedor o la nota de cálculo de DELTA PLUS SYSTEMS.

Cálculo del tiro de aire:

- Desviación de la línea de vida F
- + Longitud del elemento de amarre LL
- + Despliegue del absorbedor DLAbs
- + Altura del usuario T ($\approx 1,80\text{m}$)
- Altura de instalación de la línea de vida H
- + Distancia de seguridad 1m
- = Altura libre necesaria**



Los dispositivos de aseguramiento con componentes de acero inoxidable no deben instalarse en atmósferas altamente corrosivas (por ejemplo, encima de una piscina) debido al riesgo de agrietamiento invisible por corrosión bajo tensión, a menos que se apliquen medidas de control específicas o se establezca la compatibilidad.

IMPORTANTE – PREVENCIÓN:

Antes de utilizarlo

Se debe implementar un plan de salvamento para poder enfrentar cualquier emergencia que surja durante el trabajo.

En altura, su vida depende del material utilizado. Cualquier duda relacionada con la seguridad del dispositivo debe señalarse al fabricante, como así también al responsable de l'instalación.

Un dispositivo de detención de caídas conforme a la norma EN 361 es el único dispositivo de sujeción del cuerpo que puede utilizarse en un sistema de detención de caídas. El arnés debe ser de la talla adecuada, correctamente ajustado y adaptado a la altura del usuario.

Un arnés anticaídas debe estar correctamente ajustado y no debe utilizarse si está flojo. Si el arnés se afloja durante su uso, debe reajustarse correctamente desde un lugar seguro.

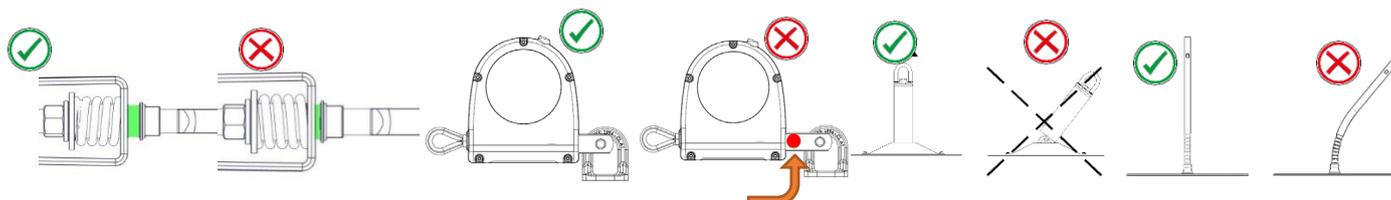
La durabilidad del arnés debe comprobarse en función del uso.

El producto no debe utilizarse más allá de sus límites, ni en ninguna otra situación no prevista. Antes de su uso, debe existir un plan de rescate para hacer frente a cualquier emergencia que pueda surgir durante el trabajo. Por supuesto, antes y durante el uso del producto, debe prestarse atención a que el rescate se realice de forma segura y eficaz. En una situación de emergencia, el soporte de aseguramiento debe proporcionar la fuerza suficiente para permitir que se lleven a cabo las operaciones de rescate. En un sistema anticaídas es esencial comprobar el espacio libre debajo del usuario antes y durante su uso, para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo durante la caída.

Antes de utilizar el sistema, asegúrese de que está en buen estado:

El carro debe abrirse y cerrarse sin puntos duros, debe poder deslizarse libremente sobre la cuerda, el indicador de tensión de la línea de vida debe ser totalmente visible, el absorbedor o y los postes no deben estar deformados.

Asegúrese también de que todas las marcas indicadas en las páginas 3 y 4 estén presentes y sean legibles.



Al utilizar varios equipos puede surgir un peligro en el que la función de seguridad de un equipo puede verse afectada por la función de seguridad del otro.

Utilice únicamente piezas de DELTA PLUS SYSTEMS para garantizar la compatibilidad de las piezas al montar el sistema.

CONTROL - PUNTOS QUE SE DEBEN VERIFICAR

Controle que las consignas de utilización de la línea de vida sean bien visibles sobre el panel reservado a tal efecto.

Verifique que el sistema de detención de caídas del que disponga sea conforme y compatible con aquellos indicados para la utilización de la línea de vida BATILIGNE.

Verifique que los controles y mantenimientos periódicos de la línea de vida estén al día (ver imagen (4)).

Efectúe una verificación visual y funcional del conjunto de la línea de vida. Utilizar la ficha de identificación y de verificación del sistema BATILIGNE para efectuar esos controles.

Tras una caída (caída indicador visible ver imagen (5)) no utilizar más la Línea de vida antes de que haya sido controlada y reparada por una persona capacitada, habilitada por el fabricante.

VIDA ÚTIL – BAJA

Para los productos textiles de Delta Plus Systems, la vida útil máxima es de 10 años a partir de la fecha de fabricación. Para los productos metálicos, no hay límite. Para los productos de plástico de Delta Plus Systems: eliminación después de 10 años, excepto para ABS55, siempre que se realice una inspección anual. ADVERTENCIA: un acontecimiento excepcional puede llevarlo a desechar un producto tras una única utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: medios agresivos, medio marino, bordes cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.)

Un producto debe ser desechado cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto de plástico o de textil.
- Sufrió una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las verificaciones del producto no resulta satisfactorio.
- Tiene alguna duda sobre su fiabilidad.
- No conoce todo su historial d' utilización.
- Su uso es obsoleto (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipamientos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una futura utilización.

RECEPCIÓN Y GARANTÍA DEL SISTEMA

La garantía comienza en la fecha de entrega del equipo o instalación por parte de Delta Plus Systems. Tiene una duración de 10 años siempre que el mantenimiento anual haya sido realizado por nuestra empresa o cualquier otra empresa autorizada por Delta Plus Systems. Delta Plus Systems garantiza este producto contra cualquier defecto de material o fabricación. Quedan excluidos de la garantía: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o reparaciones, el almacenamiento inadecuado, el mantenimiento incorrecto, los daños debidos a accidentes, negligencia o uso para el que no está destinado el producto.

MANTENIMIENTO Y REVISIÓN

Queda prohibida cualquier modificación o adición al equipo sin el consentimiento previo por escrito del fabricante.

Cualquier reparación de los componentes del sistema debe realizarse de acuerdo con los procedimientos de Delta Plus Systems. En caso de duda sobre el estado del producto, sustitúyalo por una pieza original de Delta Plus Systems.

Un producto sucio debe lavarse y enjuagarse con agua limpia y luego secarse, manteniéndolo alejado de cualquier fuente directa de calor. No debe ponerse en contacto con materiales corrosivos o agresivos, ni almacenarse a temperaturas extremas. Los productos químicos y disolventes pueden afectar a la resistencia de los componentes del sistema. Si es probable que el producto entre en contacto con estos productos, infórmenos del nombre exacto de los componentes químicos y le responderemos tras un estudio adecuado.

Es obligatorio comprobar el estado de los sistemas de aseguramiento al menos cada 12 meses por una persona autorizada y competente, en estricta conformidad con los procedimientos operativos de Delta Plus Systems. Estos exámenes periódicos y regulares son necesarios porque la seguridad del usuario está ligada al mantenimiento de la eficacia y resistencia del material. La inspección y los resultados deben anotarse en un cuaderno de mantenimiento mediante la hoja de identificación y verificación proporcionada por Delta Plus Systems.

Delta Plus Systems también puede realizar todas estas operaciones de mantenimiento y verificación.